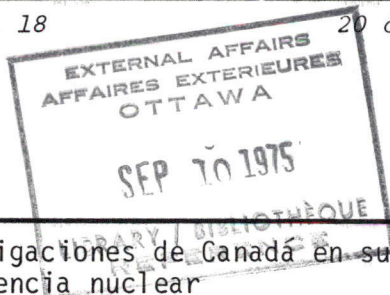




Ottawa, Canadá.

Año III, No. 18

20 de agosto de 1975



Obligaciones de Canadá en su calidad de potencia nuclear, 1

Canadá ayuda a Brasil en la reconstrucción de zonas inundadas, 3

Firma de un pacto comercial récord entre Irán y Canadá, 3

"Paz y fraternidad": lema de la Exhibición El Hombre y Su Mundo de Montreal, 4

Estampilla del Año Internacional de la Mujer, 5

Reactor nuclear Canadá/Corea, 5

Crédito a Indonesia, 6

Mayor facilidad de recaudación de impuestos, 6

Obligaciones de Canadá en su calidad de potencia nuclear

"La actividad nuclear es una de las numerosas empresas humanas que, de no someterlas a la razón y a la disciplina, pueden hacerse extremadamente peligrosas, incluso catastróficas. Se necesitarán todos nuestros conocimientos y esfuerzos dedicados para asegurar que la humanidad disfrute de los beneficios de esta actividad sin sufrir los peligros que ella implica. La política nuclear del Gobierno canadiense intenta seguir este camino", afirmó el Primer Ministro en su discurso a la reunión anual de la Asociación Nuclear Canadiense celebrada el mes pasado.

El Sr. Trudeau describió así las obligaciones de Canadá en su calidad de potencia nuclear, obligaciones que constituyen, según dijo, las bases de la política nuclear:

La primera de estas obligaciones deriva del carácter de los canadienses y de las condiciones atmosféricas y ambientales que contribuyeron a la formación de este carácter. Constituimos una sociedad que todavía no ha olvidado sus orígenes pioneros. Somos un pueblo que ha experimentado el tormento de la necesidad, que comprende las ventajas de la participación. Sería contradictorio con esta experiencia y comprensión el negar ahora a los países del mundo menos desarrollados la oportunidad de dar un paso adelante en la era tecnológica. También sería ajeno al carácter de los canadienses el esperar a que estos cientos de millones de personas, que en tantos lugares del mundo viven en condiciones miserables, aguardasen pacientemente el mejoramiento de su suerte, mientras sus países avanzan penosamente por el camino de la revolución industrial.

En cualquier caso, sería inmoral negar a los países en desarrollo el apoyo de la tecnología más moderna en su búsqueda de niveles de vida más elevados. Además, en un mundo preocupado cada vez más por el agotamiento de las reservas de combustibles fósiles, la

escasez de alimentos y la necesidad de reducir las enfermedades, sería irresponsable guardar para sí las ventajas de la era atómica con sus reactores nucleares, isótopos agrícolas y bombas de cobalto.

Canadá dispone de este material. El mundo necesita este material. Si somos sinceros en nuestras muestras de interés y en nuestro deseo de ayuda, si somos honestos cuando decimos que nos preocupamos por aquellos menos favorecidos e intentamos compartir con ellos nuestra riqueza, si nos importa el desequilibrio de un mundo en el que una fracción de la población disfruta de la mayor parte de la riqueza, no podemos oponernos a la transferencia de tecnologías avanzadas.

Aplicación de salvaguardias

La segunda de las tres obligaciones en que se basa la política nuclear del Gobierno deriva de los peligros que puede ocasionar la utilización inadecuada de los materiales nucleares, ya sea accidental o intencionalmente. Por esta razón, el Gobierno de Canadá tiene la obligación de asegurar a los canadienses y a la humanidad que los ingenios nucleares, materiales o tecnología originados en Canadá no se utilizarán para explosiones o fines ilegales. Esto se conseguirá mediante la aplicación de salvaguardias.

La familiaridad con los procesos nucleares y la confianza en sus beneficios pacíficos no deben hacernos olvidar nunca la capacidad destructora de los ingenios nucleares explosivos o la inestabilidad política que puede crear en ciertas circunstancias la mera existencia de tales ingenios. Por estas razones, no se debe conceder a esta segunda obligación menos importancia que a la primera puesto que, por sincero que sea nuestro empeño por lograr la igualdad en todo el mundo, por mucho éxito que tengamos en nuestro progreso hacia ella, nuestros logros serán simplemente victorias pírricas si las naciones no consiguen

evitar la crueldad que representa el uso de las armas nucleares o la simple amenaza de las mismas.

Durante los meses pasados, he debatido con unos 40 jefes de gobierno la importancia de instituir salvaguardias más eficaces: en la Conferencia de la Commonwealth en Jamaica, en mis reuniones privadas con cada uno de los nueve Jefes de Estado que visité en Europa y con varios que visitaron Ottawa. Nuestro Ministro de Asuntos Exteriores se dirigió a la Conferencia de Revisión del Tratado de No Proliferación, celebrada en Ginebra en junio, siendo el único Ministro de Asuntos Exteriores presente. Altos funcionarios gubernamentales han viajado millares y millares de kilómetros para tratar de hacer más estrictas las salvaguardias actuales y ampliar el alcance de sus efectos y el ámbito de su aplicación por los países suministradores. Hasta tal punto hemos elevado el nivel de nuestras salvaguardias - con el pleno apoyo de la Agencia Internacional de Energía Atómica que las administra - que son las más estrictas del mundo. (Y nos esforzamos constantemente para encontrar el modo de hacerlas más prácticas y eficaces). Asimismo, imponemos otra restricción más: nos negamos a iniciar la cooperación nuclear, si antes no se excluye explícitamente cualquier utilización para fines explosivos.

Apoyo de los objetivos de la AIEA

No quiero pretender que el sistema internacional actual de inspección y detección de fraudes nucleares sea infalible. Me duele saber que el Tratado de No Proliferación está muy lejos de ser universal y soy profundamente consciente de las responsabilidades que incumben a Canadá en su calidad de líder mundial de la aplicación pacífica de la energía nuclear, pero quiero recordar a quienes sostienen que las dos obligaciones mencionadas son incompatibles - asistir a los países menos desarrollados y evitar la

proliferación nuclear - que el reglamento de la Agencia Internacional de Energía Atómica, encargada de la vigilancia nuclear en el mundo, estipula que la Agencia debe propagar "por todo el mundo" las aplicaciones pacíficas del átomo, "teniendo en cuenta las necesidades especiales de las zonas menos desarrolladas". Canadá es un miembro activo de la AIEA y, como tal, se esfuerza al máximo por asegurar el logro exitoso de ambos objetivos.

Responsabilidad nacional

Estas son, pues, las dos primeras obligaciones que fundamentan la política nuclear de Canadá: obligación con los países menos favorecidos del mundo y obligación con toda la humanidad. La tercera obligación es con nuestro propio pueblo. Esta obligación presenta diversas formas: proporcionar fuentes seguras de energía, conservar el ambiente y fomentar una industria canadiense competitiva en todos los aspectos de la exploración, minería, elaboración, fabricación, diseño y ventas.

Canadá ayuda a Brasil en la reconstrucción de zonas inundadas

El Embajador de Canadá en Brasil, Barry Connel Sterrs, entregó recientemente al Ministro del Interior, Rangel Reis, un cheque de \$250.000 para ayudar en la reconstrucción de zonas afectadas por las inundaciones del pasado año en Brasil.

Los fondos canadienses se destinarán a la reconstrucción de una escuela y un taller en Carnaubas, Río Grande del Norte. Asimismo, se utilizarán para la construcción de 60 viviendas que forman parte de un plan de urbanización en Pedreiras y Santa Quitéria, Maranhão. Los fondos servirán también para ayudar al drenaje de los ríos Piranhas y Parnaíba. Estas inundaciones del noroeste de Brasil causaron daños valorados en CR\$95.000.000, destruyeron 60.000 casas y dejaron sin vivienda a 300.000 personas.

El Gobierno brasileño que había ya comenzado el plan de reconstrucción de las zonas siniestradas dio las gracias al Embajador de Canadá, a través de su Ministro Rangel Reis. "El pueblo brasileño", dijo Rangel, "recordará con eterna gratitud el gesto fraterno del pueblo canadiense".

Firma de un pacto comercial récord entre Irán y Canadá

El Ministro de Industria y Comercio, Alastair Gillespie, anunció el 9 de julio, después de una primera reunión de dos días de la Comisión Económica Conjunta Canadá/Irán, la firma de varias notas de acuerdo comercial entre empresas canadienses e iraníes por un valor total de \$1.300.000.000.

El Sr. Gillespie declaró luego que, en su opinión, esto constituía una marca récord en transacciones comerciales realizadas de una sola vez con un país, ya que la cifra podría llegar a los \$2.000.000.000, o incluso más.

Se espera que estos acuerdos que incluyen el suministro de artículos y servicios canadienses para la fabricación y proceso de metales, servicios marinos, desarrollo de recursos forestales e infraestructura social se cumplieran en los próximos cinco años. Algunos de ellos se llevarán a cabo en forma de empresa conjunta.

El Sr. Gillespie añadió que se proseguían negociaciones con firmas iraníes que podrían originar transacciones comerciales adicionales en agricultura, infraestructura educativa y desarrollo urbano valoradas en 650 millones de dólares.

La lista de proyectos específicos quedó determinada durante las conversaciones celebradas entre el Ministro de Industria y Comercio de Canadá y el Ministro de Industria y Minas de Irán, Farrokh Najmabadi, quien, al final de la ceremonia de la firma de los acuerdos, declaró: "Esto es solamente el comienzo".

(Cont. p. 6)

"Paz y fraternidad": lema de la Exhibición El Hombre y Su Mundo de Montreal



De junio a septiembre, 15 países mostrarán su herencia cultural e histórica en la exhibición anual El Hombre y Su Mundo de Montreal, celebrada en el

lugar de la Expo 67. El lema de este año es "paz y fraternidad". Este año, dos nuevos participantes nacionales, Colombia y Grecia, harán ascender el

número de pabellones a 28, incluido el pabellón del lema de la exposición.

La Biosfera, pabellón de 20 pisos de altura que durante la Expo 67 fue el pabellón de los Estados Unidos, alberga ahora una exhibición denominada "joie de vivre", presentada por la Dirección de Recreo y Parques de Montreal.

Los países participantes son los siguientes: Bulgaria, China, Colombia, Checoslovaquia, Francia, Grecia, Haití, India, Irán, México, Marruecos, Paquistán, Suiza, Unión Soviética y Yugoslavia.

Estampilla del Año Internacional de la Mujer

Susan McPhee de Montreal diseñó esta estampilla de ocho centavos, emitida el 14 de julio para conmemorar el Año Internacional de la Mujer, para cuyo diseño utilizó una variante gráfica del símbolo femenino.



Las Naciones Unidas proclamaron el 1975 el año dedicado a intensificar las actividades de fomento de la igualdad masculina y femenina. La organización pretende asegurar la integración plena de la mujer en el esfuerzo del desarrollo global, dando énfasis especial a las responsabilidades de la mujer en el progreso económico, social y cultural, a niveles regional, nacional e internacional.

Firma de un pacto comercial.....(Viene de la p. 3)

Entre los contratistas directos se encuentran una docena de compañías, desde Alcan hasta una pequeña firma de Montreal que fabrica un teletipo en idioma persa, pero, en última instancia, habrá cientos, tal vez miles, de firmas involucradas en calidad de suministradoras.

El Sr. Gillespie afirmó que esta primera reunión de la Comisión Económica Conjunta, creada después de su visita a Irán en abril del pasado año, había dado un gran impulso a las relaciones económicas entre Canadá e Irán.

Es interesante subrayar que más de 100 hombres de negocios canadienses celebraron conversaciones con ambas delegaciones.

La Comisión Conjunta se reunirá nuevamente el año próximo en Teherán.

Reactor nuclear Canadá/Corea

Durante la primera visita oficial realizada por canciller canadiense a la República de Corea, los días 26 y 27 de junio, el Ministro de Asuntos Exteriores Allan MacEachen pasó revista, con el Ministro de Negocios Extranjeros de Corea, Kim Dong Jo, al estado actual de las negociaciones sobre la adquisición de un reactor nuclear canadiense por la República de Corea.

El Sr. MacEachen hizo notar que Canadá se ha comprometido a cooperar y compartir los beneficios derivados de la energía nuclear, amparados por una serie de salvaguardias eficaces. Ambos ministros manifestaron su esperanza de que el acuerdo bilateral de salvaguardias entre Canadá y Corea se concluya a la mayor brevedad posible e incluya las salvaguardias exigidas por la política canadiense para asegurar que la asistencia ofrecida se utilizará solamente para fines pacíficos y no para la construcción de ingenios explosivos.

El Ministro de Negocios Extranjeros Kim aseguró al Sr. MacEachen que la República de Corea respetará sus obligaciones según el Tratado de No Proliferación y no fabricará o adquirirá armas nucleares o ingenios explosivos nucleares.

Crédito a Indonesia

Durante la visita oficial a Canadá del Presidente de Indonesia Soeharto y Sra., que tuvo lugar del 2 al 5 de julio, se firmó un memorándum de acuerdo por el que ambos Gobiernos entablarán negociaciones para concluir acuerdos que establezcan créditos en Canadá por un total de \$200.000.000, destinados a ayudar a Indonesia en la compra de artículos y servicios canadienses.

Proporcionarán el crédito la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI) por un monto de 25 millones de dólares y la Corporación para el Desarrollo de la Exportación y otras instituciones financieras canadienses por el monto restante de 175 millones de dólares.

Durante su visita a Ottawa, el Presidente Soeharto mantuvo largas conversaciones con el Primer Ministro Pierre Elliott Trudeau sobre asuntos internacionales de interés mutuo y problemas bilaterales.

Apoyo de ASEAN

El Presidente Soeharto expuso los esfuerzos que Indonesia lleva a cabo en colaboración con los países vecinos, para fomentar la cooperación y armonía regionales mediante la Asociación de Naciones del Sureste Asiático (ASEAN). El Sr. Trudeau manifestó el apoyo canadiense a los objetivos de ASEAN, considerando un factor importante en la estabilidad, paz y desarrollo globales de la región del sureste asiático. Convinieron en que existían grandes posibilidades de cooperación mutuamente benéficas entre Canadá y ASEAN con miras a fomentar los esfuer-

zos de los miembros de ASEAN por crear una mayor capacidad de adaptación tanto individual como colectiva.

Ambos Jefes de Gobierno acordaron robustecer la cooperación comercial y económica entre ambos países. El Primer Ministro Trudeau subrayó el énfasis que Canadá daba a sus relaciones con los países en desarrollo. Por su parte, el Presidente Soeharto aplaudió la política canadiense, considerándola apropiada a los esfuerzos de mejoramiento de las estructuras actuales, así como para la creación de nuevas estructuras de cooperación económica internacional en este contexto, siempre que fuera necesario, mostrando su agradecimiento por el papel que desempeña Canadá en el desarrollo de Indonesia.

Mayor facilidad de recaudación de impuestos

El Ministro de la Renta, Ron Basford, anunció recientemente la descentralización de la Oficina de Tributación.

Su Ministerio ha comenzado a descentralizar geográficamente el Centro de Datos de Ottawa para procesamiento de las declaraciones de impuestos sobre la renta, trasladando parte de sus oficinas a Winnipeg. Durante un período de cinco años, las instalaciones establecidas en las cinco regiones más importantes de Canadá se unirán por satélite con el Centro de Datos de Ottawa.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.